

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

الديوان الوطني للامتحانات والمسابقات

وزارة التربية الوطنية

دورة: جوان 2009

امتحان شهادة التعليم المتوسط

المدة: ساعة ونصف

اختبار في مادة: اللغة الأمازيغية

لغابأت ن لأوحوش

ذي زمان أمأزوارو، ملايمان نأوحوش، دجولأن ورتوألأن أذسأتشأن. قين  
أر ذ افألنذ فالأسأن؛ سأسأن سُورا(لحودود) ذشهوذ: وا وريأتأواض وا.  
أر نأذأغ ثاجموث تآماقرانت نأنا ذ ووشأن، ذ بيأف، تآقاررُيزت  
تآقازيط تآفوناست؛ نأف تآطأس فالأس؛ وُشأن يأتغأطا سُس؛ ثاقاررُيزت  
تسومشي(ذسامو)، أكعأب، تُتاقماسد أمان؛ أسأردون نأذماسد سُسغارأن؛  
ثُقأريط تآتأرواس تُيماألين؛ ما يألأ تآفوناست تآتوتشاسيد أغي.  
شهانان لأوحوش، ثرأتع ثغاط ذ ووشأن! فأرحأن س تآأدورث نأن،  
جامأك (لاخاطر) سي لأهنا ئ ديأتاس نخير. كيس وُشأن وريأفريش؛ سُوالأف  
يأتأق صاييات ن يأسلاتأن(لموناسبات ن لأعراس).  
يأندأم نأزها (قوت) ف لأحوال ن زين. ألد أذيأماكئي أكسوم يأحلان ذ  
يذامأن نأغلأن نناقيت دأمار.

ابراهيم زفلال

*Le Roman du Chacal*

## ئساستانان

### (أ) ئيفزى ن وأضريس (06)

- 1- ماتا ذ انان و أضريس ايا ؟
- 2- مومي (ميمي) ملايمان لأوحوش ؟
- 3- ذ ارئ سارسان لأوحوش ذ اقلان فالاان . ئنيد ماغاف ؟
- كاسد ساق وأضريس اقلان ياتعات لحالات ايا .
- 4- ئهاتان لأوحوش اماك لان كيس وئان، سارقاد ساق وأضريس ئيشت ن ئانفاليث ئ قسانعائان لحالات ايا .
- 5- اويد اكنيو (ئكان) ن واول : " شاجموت "

### (ب) ئفازديسان ن توئلايث (06)

- 1- سلاض ئافييرث ايا : ياتاماسد امان .
- 2- سارقاد ساق وأضريس امياق يافئين غار وورمير وسيد .
- 3- غرا ئافييرث ايا : ئراتاع ئغاض ذ ووشان .
- ضارنيث غار ئيباوث .

### (ج) ئانفاليث س ئيرا ( 08)

غارمان ئمانغايان ذي دونيات كول اس جار ن ووزان ( ذاق خامان، ذاق بريذان، ... )  
اريد اضريس اتينيد اماك (موكشا) يترام اذيقان ووزان باش اذران ذي لاهنا....

Adris

### Tizgi n lewḥuc

Deg zzman amezwaru, nnejmaɛen lewḥuc, mmesgallen ur uyalen ad myeččen. Rran izem d agellid fell-asen ; Rran tilas d yinagan : wa ur yettaweḍ wa.

Izem yezdey tizgi tameqqrant netta d wuccen, d yilef, d tewtult, d tyaziḍt akked tfunast ; llan akk d ixeddamen-is : ilef, yeggan fell-as ; uccen, yeddal yis-s ; tawtult, isummut-itt ; abarey, yettagem-as-id aman ; ayyul, izeddem-as-id isyaren ; tayaziḍt, tettarew-as-id timellalin ; ma d tafunast, tettak-as-id ayefki.

Hennan lewḥuc, teksa tayaḍ d wuccen! Ferḥen akk s tudert-nsen, axaṭer seg lehna i d-tettekk leyna. Ala uccen ur nefriḥ ara : yuy tannumi yekkat timeyriwin.

Yendem aṭas yef liḥala n zik. Mi ara d-yemmekti aksum azeddgan d yidammen yehman, tettuyal-as d tiselbi.

*Brahim Zella, "Le roman du chacal".*

## Isestanen :

### I-TIGZI N UḌRIS (06)

1. D acu-t wanaw n uḍris-a ?
2. Acuyer i nnejmasen lewḥuc ?
3. D izem i rran lewḥuc d agellid fell-asen.
  - Ini-d acuyer.
  - Kkes-d seg uḍris ayen i d-yemmalen aya.
4. Hennan akk lewḥuc anagar uccen. Kkes-d seg uḍris yiwet n tenfalit i d-yemmalen aya.
5. Efkd aknaw n wawal “tizgi”.

### II- IFERDISEN N TUTLAYT (06)

1. Sleḍ tafyirt-a : **Yettagem-as-d aman.**
2. Suffey-d seg uḍris amyag yeftin yer wurmir ussid.
3. Ter tafyirt-a : **Teksa tayat d wuccen.**
  - Err-itt yer tibawt.

### III- ASENFALI S TIRA (08)

Ugten yimeniyen deg tudert n yal ass gar yimdanen (deg yixxamen, deg yiberdan, deg yinurar...).

Aru-d aḍris ideg ara d-talseḍ d acu i ilaqen ad t-xedmen yimdanen akken ad idiren deg talwit.







Aḍris

### **Lḡabt n lewḡuc**

Di zzman amezwaru, mlaymen lewḡuc : ḡullen ur ttemseččen. Igin ar d agellid fell-  
asen. Sersen leqwanen s cchud : wa ur itett wa.

Ar yezdey tajmut tameqqrant, netta d wuccen, d yilef, d tgaziḡt lak d tfunast : llan lak d  
izeddamen-nes : ilef yettettes fell-as : uccen yetḡaḡta yis-s : tagerzizt d tawsat ; akεeb,  
yettagem-as-d aman, aserdun izeddem-as-d isyaren ; tagaziḡt tettarew-as-d timellalin ; ma  
d tafunast, tettučč-as-d ayi.

Thennan lewḡuc, tretteε ḡaḡḡt d wuccen!. Ferḡen lak s tmeddurt-nsen, xaḡer si lehna  
i d-yettas weddukel. Kan uccen ur yefriḡ ; iwalef yetteg islanat s yikesman d yidammen  
izeylen. Yendem xirella yef lḡalt n zik.

Brahim Zellal  
Le roman du chacal

## Iseqsiyen :

### I- TIGZI N UĐRI Ş (06)

- 1- Matta wanaw n uđriş-a ?
- 2- Mumi mlaymen lewħuc ?
- 3- D ar isersen lewħuc d agellid fell-asen. Ini-d mumi ?  
Kkes-d seg uđris i yesseneat tamsalt-a.
- 4- Thennan lewħuc ukkel kan uccen. Kkes-d seg uđris tict n tenfalit i d-yesseneaten way-a.
- 5- Awi-d aknaw n wawal "tajmut"

### II- IFERDISEN N TUTLAYT: (06)

- 1- Sleđ tafyirt-a : Yettagem-as-d aman.
- 2- Serg-d seg uđris amyag yeftin yer wurmir ussid.
- 3- Qra tafyirt-a : Tretteş tyadt d wuccen  
- Đren-it yer tibawt.

### III-ASENFALI S TIRA : (08)

Igiten yimeniyen di dunyet kull ass jar n yudan (deg yixxamen, deg yibriden, malaēib.)  
-Ktcb ađris ad teħkid di-s matta ilaqcn ad xedmen yudan amek ad ddren di lehna...